

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI LINGUA INGLESE (CONTRATTO INTEGRATIVO) AI SENSI DELL'ART. 23, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL C.d.S. LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA – CICLO ANNUALE – SSD L-LIN/12, ORE 100.

BANDO D.R. 2056/18, PROT. 73543 del 04/10/2018, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

VERBALE 2

(Valutazione dei candidati)

L'anno 2018 il giorno 19 del mese di dicembre alle ore 14.00 si riunisce al completo la Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 84/2018, prot. 78108 del 16.10.2018, della suddetta procedura, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni

Prof.ssa Mariavita Cambria

Prof.ssa Stefania Taviano

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://istanze.unime.it/> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. CARMEN ROMEO
2. ROSARIO LIBERTO
3. ROSEMARY RACITI
4. SORAYA MEHRABI

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D. Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione. In base ai requisiti per l'ammissione alla procedura comparativa (art. 2 del bando), i candidati sono tutti valutabili.

Successivamente si procede alla valutazione di tutti i candidati:

- La candidata Carmen Romeo presenta il requisito della Laurea magistrale in Lingue e Letterature Straniere, conseguita presso l'Università di Messina nel 2011. Nel documento allegato "Dichiarazione del possesso dei titoli valutabili", la candidata indica di frequentare la Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera presso l'Università per stranieri di Siena (Unistrasi), ma di non avere ancora conseguito il titolo. La Commissione passa ad esaminare il Curriculum Vitae presentato dalla candidata e verifica il profilo di una professionista con esperienze nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri e della lingua inglese a livello scolastico e mai a livello accademico. La candidata presenta anche un profilo attivo nel campo della traduzione specialistica. Non presenta alcuna pubblicazione. Nell'Allegato A si fornisce il dettaglio dei titoli esaminati. 
- Il candidato Rosario Liberto presenta solo il requisito della Laurea specialistica in Scienze della Traduzione, conseguita all'Università degli Studi di Roma, "La Sapienza" nel 2011. Nel documento allegato "Dichiarazione del possesso dei titoli valutabili", il candidato stesso indica di non possedere alcun titolo valutabile. La Commissione passa ad esaminare il Curriculum Vitae presentato dal candidato e verifica il profilo orientato prevalentemente alla traduzione e a brevi esperienze di insegnamento a livello scolastico. L'unica esperienza di insegnamento per un corso erogato 

dall'Università per Stranieri "Dante Alighieri" nel 2018 non può considerarsi pertinente perché destinato a allievi carabinieri e volto al conseguimento di una certificazione JFLT specifica per le forze armate. Il candidato non presenta alcuna pubblicazione. Nell'Allegato B si fornisce il dettaglio dei titoli esaminati, considerati non utili per ammettere il candidato alla valutazione.

La candidata Rosemary Raciti è in possesso della laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne conseguita presso l'Università di Messina nel 1982. La candidata svolge l'incarico di lettore di lingua inglese presso l'ex Facoltà di Scienze MM. FF. NN. continuativamente dal 1984 ad oggi. La candidata presenta due pubblicazioni, è abilitata all'insegnamento della lingua inglese alla scuola media (classe A360 LX) e ha svolto alcuni incarichi scolastici come lettore esperto madrelingua. Nell'Allegato C si fornisce il dettaglio dei titoli esaminati.

La candidata Soraya Mehrabi presenta il requisito della Laurea magistrale in Lingue moderne: Letterature e Traduzione, conseguita presso l'Università di Messina nel 2018. La candidata ha ricoperto il ruolo di tutor per la lingua francese nell'anno 2018 e presenta una pubblicazione. Nell'Allegato D si fornisce il dettaglio dei titoli esaminati.

La Commissione stila la seguente graduatoria:

1. Raciti Rosemary: punti 10,75
2. Mehrabi Soraya: punti 0,30
3. Romeo Carmen: punti 0,25

La candidata Rosemary Raciti risulta idonea per il profilo richiesto dal bando e raggiunge il punteggio di 10,75.

La Commissione viene sciolta alle ore 15.30.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof. Maria Grazia Sindoni (Presidente)



Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)



Prof.ssa Stefania Taviano (Segretario)



ALLEGATO A

CANDIDATO: CARMEN ROMEO

TITOLI E CURRICULUM

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Traduttrice free lance in ambiti specialistici ma **non pertinenti**.

TITOLI DI STUDIO

Master in traduzione giuridico-amministrativa presso l'Agenzia formativa TuttoEUROPA, Torino: **punti 0,25**

TITOLI NON VALUTABILI

Frequenza della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera presso l'Università per stranieri di Siena (Unistrasi), titolo non valutabile in quanto non pertinente e non ancora conseguito.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

ATTIVITÀ DIDATTICA

- L'esperienza didattica della candidata non è considerata pertinente in quanto non presenta alcuna esperienza in ambito universitario, ma solo brevi incarichi di insegnamento della lingua inglese e della lingua italiana per stranieri presso istituti privati.

Punti: 0,25



ALLEGATO B

CANDIDATO: ROSARIO LIBERTO

TITOLI E CURRICULUM

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Traduttore free-lance dal 2014 in ambiti specialistici ma **non pertinenti**.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Il candidato non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

ATTIVITÀ DIDATTICA

L'esperienza didattica del candidato **non è considerata pertinente** in quanto svolta a livello scolastico e in seno a corsi di formazione dal 2015 al 2018 e soltanto per un corso in ambito universitario, presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri", per la preparazione al conseguimento della Certificazione J.F.L.T. per la Scuola Allievi Carabinieri di Reggio Calabria, focalizzata sul lessico e le abilità comunicative per le forze armate.

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

ALLEGATO C

CANDIDATO: ROSEMARY RACITI

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

Abilitata all'insegnamento della lingua inglese alla scuola media (classe A360 LX) nel 1990: **punti 0,25**

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata presenta due pubblicazioni scientifiche nell'ambito della cultura inglese: **punti 0,50**

ATTIVITÀ DIDATTICA

- Lettrice madrelingua con esperienza di insegnamento della lingua inglese trentennale : **punti 10**
- Esperta madrelingua in alcuni corsi a livello scolastico (titolo non valutabile).

Punti: 10,75



ALLEGATO D

CANDIDATO: SORAYA MEHRABI

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

Partecipazione a una scuola di eccellenza sul tema “Migrazioni di ieri e di oggi nel bacino del Mediterraneo: lingue, storie e culture” tenutasi presso l’Università di Messina nel 2017 (**non pertinente**).

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata presenta una pubblicazione scientifica nell’ambito della lingua inglese: **punti 0,30**

ATTIVITÀ DIDATTICA

Tutor di lingua francese, esperienza **non pertinente**.

Punti: 0,30

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.